

| | |
|--|---|
| Aan enahkamikank? happening? | What's going on? –OR– What's |
| Aan enakimaac/t? (animate)? | How much is he/she charging for it |
| Aan enakimac/t? (animate)? | How much are you charging for it |
| Aan enakitaman? (inanimate)? | How much are you charging for it |
| Aan enakitank? (inanimate)? | How much is he/she charging for it |
| Aan enentaman? | What do you think? |
| Aan entootamaan? | What am I doing? |
| Aan entootamank? | What are we (incl.) doing? |
| Aan entootaman ohowe kaa-ani-mishakaamekonakaak? weekend? | What are you doing this coming |
| Aan entootaman ohowe kaa-ani-tipihkaak? | What are you doing this evening? |
| Aan entootaman? | What are you doing? |
| Aan entootamek? | What are you (pl.) doing? |
| Aan entootamowaac? | What are they doing? |
| Aan entootank? | What's he/she doing? |
| Aan eshi-ayaayan noonkom kaa-kekishepaayaak? | How are you this morning? |
| Aan eshi-kiishikaak noonkom kaa-kiishikaak? | What day is it today? |
| Aan eshinhkaasoc/t? | What's his/her name? |
| Aan eshinhkaatek? | What is it called? |
| Aan ishihsek? | What time is it? |
| Aan eshinhkaasoyan? | What is your name? |
| Aan eshiwepahk? happening? | How is the weather? –OR– What's |
| Aan ke-kii-ishi-wiicihinaan noonkom kaa-kiishikaak? | How can I help you today? |
| Aan ke-tootaman noonkom kaa-kiishikaak? | What will you be doing today? |
| Aan tahsh wiin ihi ekaa? | Why is it not so? |
| Aan tahsh wiin ihi? | How come? |
| Aan tahsh? | Why? |
| Aan tahsinkin? | How many of them (inanimate) are there? |
| | Page 402 |
| Aan tahsiwaac? | How many of them (animate) are there? |
| Aan waa-tootamaan? | What do I want to do? |
| Aan waa-tootaman ahpii ishkwa-anohkiiyan? done working? | What do you want to do when you are |
| Aan waa-tootaman ke-kiishikaak? | What do you want to do today? |
| Aan waa-tootaman? | What do you want to do? |
| Aan waa-tootamowaac? | What do they want to do? |
| Aan waa-tootank? | What does he/she want to do? |
| Aan(i) minikohk? | How much? |
| Aanahpii eshaayan? | When are you going there? |
| Aanahpii ke-ishaayan Waawiyekamaak? | When are you going to Round Lake? |

Aanahpii ke-maatanohkiiyan kekishepaayaak?
tomorrow morning?
Aanahpii ke-pi-kiiwec/t?
Aanahpii ke-pi-kiiweyan?
Aanahpii ke-pi-takohshink?
Aanahpii mayaam ke-pi-kiiweyan?
Aanahpii miina ke-nanaantawencikeyan?
Aanahpii ta-kashkatin eshinaman?
Aanahpii ta-maacihtan eshinaman?
Aanahpii ta-niipin eshinaman?
Aanahpii tahsh waa-kiiweyan?
Aanahpii waa-ishaayan?
Aanahpii waa-kiiweyan?
Aanahpii wenci-kihkentaman e-aahkosiyān?
Aani minikohk aapacihtooyan mashkihki?
Aani minikohk nantawenimac shooniyaan?
Aani minikohk ohomaa ke-ayaayan?

Aanta ehta ta-maacaawak waapank.
tomorrow.
Aanta ehta ta-maaciwicikaatewan.
Aanti eshaayan?
Aanti eshaayek?
Aanti eshi-kaahkiitisiyan?
Aanti eshi-tewisiyan?
Aanti eshi-wihsakentaman?
Aanti kaa-ishi-akootooyan kimakoot?
Aanti kaa-ishi-pankihsink pimihsewin?
Aanti ke-oncinowek kitinentaan waapank?
from tomorrow?
Aanti mayaam kaa-wii-ishaayan?
Aanti nehke entanihtaakwahk?
from?
Aanti nehke eshinowek?
Aanti nehke waa-ishaayan?
Aanti nehke wencinowek?
Aanti piko ishi-ahtoon.
Aanti piko ka-kii-ishi-nipaa.
Aanti piko nika-ishi-ap.
Aanti waa-ishaayan ke-kiishikaak?
Aanti waa-ishaayan noonkom kaa-kiishikaak?
Aanti waa-ishaayan?
Aanti waa-ishi-ahtooyan kiciimaan?
canoe?
Aanti wenci-kihkentaman?

When do you begin/start to work
When is he/she returning?
When are you returning?
When is he/she arriving?
When exactly will you be coming home?
When will you be going hunting again?
When do you think it will freeze up?¹
When do you think it will break up?
When do you think it will be summer?
So when do you want to go home?
When do you want to go there?
When do you want to go home?
When did you realize that you are sick?
How much medication do you use?
How much money do you need/want?
How long are you going to be there?

Page 403

There will only be a few of them leaving
Only a few things will be taken along.
Where are you going?
Where are you (pl.) going?
Where is it aching?
Where is it sore?
Where is the pain?
Where did you hang your coat?
Where did the airplane fall down / crash?
Where do you think the wind will blow
Where exactly is it that you want to go?
Whereabouts does the sound come
Which direction is the wind blowing?
What direction do you want to go?
What direction is the wind blowing from?
Put it anywhere.
You can sleep anywhere.
I will be sitting anywhere.
Where do you want to go today?
Where do you want to go today?
Where do you want to go?
Where do you want to put/place your
How do you know?

¹ The Severn Ojibwe word **eshinaman** literally means 'how do you see it?'.

Aanti wenci-nihsitawinaman?
Aanti wenciiyan?
Aanti wencinowek?
Aapatán ohowe mekwaac.

Aasha kekaat ta-kashkatin saakahikan.
Aasha kii-maacaa.
Aasha miina ani-kiishowaayaa.
Aasha na kekaat ta-niipin kitinentaan?
Aasha na kekaat ta-niipin kitishinaan?
Aasha na kikhikentaan aanahpii ke-maacaayan?
leaving?
Aasha na kikii-akwanahwaa kitaanihs?
blanket)?
Aasha na okii-mihkawaan otayihshan?
Aasha nikii-waapamaa.
Aasha nipaa.
Aasha weshkac kii-maacaa.
Aasha wiipac ta-maacihtan siipi.
Ahcikanahtik niwii-ataawe.
Ahcikanahtikoni wii-ataawe.
Ahpíi ekaa oshooniyaanimiyaan nika-kiiwe.
home.
Ahpíi ishkwaa-anohkiiyaan, pankii nika-minihkwe shinkopiiwaapoo. When I am done working, I will drink some beer.
Ahpíi ishkwaa-anwepiyaan, nika-anohkii.
Akaamahkiink na kitooncii?
Akaami-kihcikam na oncii kitootem?
ocean?
Akaamihkana ina kitishaa?
Akaamihkana niwii-ishi-kiiwike.
Akaawaac kii-tepihsewan mihsan pipoononk.
the winter.
Akaawaac naahpic nitepihse miicim.
Akwaciink nitashiiwihtoo ohowe mekwaac.
things.
Amihi aasha e-ani-pipooni-naakwank.

Amihimaa ke-ishi-piihinaan.
location).
Amihiwe eshkam eshihsek!
Amihiwe kwayahk kekiin kaa-wii-anohkiiyan.
Amii piko ohomaa ke-ayaayaan.
Amiicika tahsh ihi maamahkaac.
Amii na hi ihimaa waa-ishi-nipaayan?

How do you recognize it?
Where are you from?
Where is the wind blowing from?
It is being used at this time.

Page 404

The lake will freeze up very soon.
He/she left already.
It is getting warm again.
Do you think the summer is near?
Do you think the summer is near?²
Do you know yet when you will be
Did you cover your daughter yet (with a
Did he/she find his/her dog yet?
I already saw him/her.
He/she is sleeping now.
He/she left long time ago.
The ice will break up very soon.
I want to buy a table.
He/she wants to buy a table.
When I don't have any money, I will go

After I am done resting, I will work.
Are you from Europe?
Does your friend come from across the

Are you going across the road?
I want to go and visit across the road.
There was barely enough firewood during

I have just barely enough food.
I am busy outside at the moment doing

It is starting to look like winter already.

Page 405

I will wait for you there (in a certain

That's the way things happen sometimes.
That's good that you want to work too.
I am just going to stay here.
That is so amazing.
Is that where you want to sleep?

² The Severn Ojibwe verb **kitishinaan** literally means '(do) you see it'.

Amii na hi tepwe?

Amohshahi iitok ekaa ci-kii-maacaayaan.

Amohshahi iitok ekaa ci-kii-piishaayaan.

Amohshahi iitok ekaa ci-kii-tootamaan.

Amohshahi iitok ekaa ci-kii-wiiciwinaan.

Aanahpii tahsh ke-piishaayan?

Anoonaakohshink nika-maacaa.

Ataawe ina kecoonini?

Awahshime ani-aahkosi nitinenimaa.

Awahshime ina ta-tahkaayaa miina pipoononk kitinentaan? Do you think it will be colder next winter?

Awahshime ta-ani-kiishowaayaa ahpii ani-siikwahk.

Awanen aha?

Awanen ke-wiici-pimaahkwepahikemac/t?

Awiya na kikii-amichihk tipihkonk?

Ayapi na kitaanihs?

Ayapi na kitaataa?

Ciikic ani-waapahk nika-kiiwe.

Ciikic waapahk nika-wanishkaa.

Ehe, ninihsitohtaan!

Enikohk anohkiitaa mwaye-kimiwank.

Enikohk pimipahtoon!

Eniwehk nika-wiintamawaa ci-piishaat/c.

Eshkam ehta nimiwentaan.

Eshkam keniin pankii nitaapacihtoon mashkihki.

Eshkam naapic nikihtim.

Ikaa mahshi pinamaa!

Ikaa mahshi!

Ikaawin maanenciken mekwaac ishkoonooyan.
school.

Ikaawin mahshi maacaan!

Ikaawin mahshi!

Ikaawin wiikkaa miina tootan!

Ka-kanoonin ahpii ishkwaa-anohkiayaan.

Ka-kii-tootaan ina kiinehta ci-kiishihtoooyan ohowe anohkiwin? Can you complete this job on your own?

Ka-maawin siyaaken –OR– siiyaaken maawin kaawin.

Ka-pi-kanoonin naake.

Kaa-ishi-maawacihitonaaniwank nitishaa.

Kaahsiiniken mwaye-maacaayan!

Kaahsiininaakanen mwaye-maacaayan!

Kaatoon kipaashkiskan mwaye-maacaayan!

Kaawin kwayahk nitoonci-nipaahsiin tipihkonk.

Kaawin kwayahk nitoonci-nipaahsiin tipihkonk.

Kaawin mahshi mayaam nikhkentansiin.

Kaawin mahshi nikiishihtooysiin.

Is that right? –OR– Is that true?

I don't think I can go.

I don't think I can come.

I don't think I can do it.

I don't think I can go with you.

When will you be coming?

I will be leaving this afternoon.

Is he/she buying something?

He/she is getting sicker, I think.

He/she is getting sicker, I think.

It will get warmer when spring comes.

Who is that?

Who will you be playing hockey with?

Did someone keep you awake last night?

Is your daughter home?

Is your dad home?

I will go home near dawn.

I will get up near dawn.

Yes, I understand!

Let's work hard before it rains.

Run hard!

Page 406

I will tell him/her to come anyway.

I am only happy sometimes.

Sometimes I use some medication too.

Sometimes I am very lazy.

Wait a minute! Just a second!

Wait!

Don't be disobedient while you're in school.

Don't go/leave yet!

Not yet! (command)

Don't ever do it again!

I will call you when I am done working.

I will call you when I am done working.

I hope not.

I'll call you later.

I am going to the gathering/meeting.

Clean up before you leave/go!

Wash the dishes before you leave/go!

Hide your gun before you go!

I didn't sleep too well last night.

I didn't sleep well last night.

I don't know yet exactly.

I haven't finished yet.

Kaawin mahshi niwaapamaahsiin.
Kaawin mahshi.
Kaawin nika-kii-tootansiin niinehta.

I haven't seen him/her yet.
Not yet. (statement)
I can't do it by myself.

Page 407

Kaawin nimino-ayaawamancihohsiin noonkom kaa-kiishikaak. I am not feeling well today.
Kaawin ninaanaakacihahsiin. I don't watch out for him/her.
Kaawin tepwe nimino-ayaahsiin noonkom kaa-kiishikaak. I am not doing too well today.
Kaawin tepwe nimino-ayaawamancihohsiin noonkom kaa-kiishikaak. I am not feeling too well today.
Kaawin, kaawin kekoon ke-onci-piihakipan. No, I don't have any reason to wait for him/her.
Kaawin, kaawin ninihsitohtahsiin. No, I don't understand.
Kaawin, kaawin nitepwehtansiin ihiwe aacimowin. No, I don't believe that story.
Kaawin, kaawin nitepwehtansiin ohowe aacimowin. No, I don't believe this story.
Kanoosh kiiwiiciwaakan mwaye-kiiweyan. Call your spouse before you go home.
Kape-kiishik na kika-inent? Are you going to be gone all day?
Kape-kiishikaa na kika-inent? Are you going to be gone all day?
Kaye piko na wiipac (ki)ka-maaca? Is it possible you will be leaving early?
Kaye piko na wiipac kika-maaca kekishepaayaak? Is it possible you will be leaving early tomorrow morning?
Kaye piko na wiipac ta-takohshin? Is it possible he/she will be arriving soon?
Kaye piko ta-kimiwan kitipihkaak. It will probably be raining today.
Kehcinaac nika-kaahsiinike mwaye-maacaayan! I will clean up for sure before I leave/go.
Kehcinaac ta-maci-kiishikaa ishi-naakwan. It looks like there will be bad weather for sure.
Kekiin ina kiwii-kocihpitaan pankii mooso-wiiaahs? Do you want to taste some moose meat too?
Kekishepaayaak (ki)ka-waapamin kaa-ishi-maawacihitonaaniwak. I will see you at the meeting tomorrow morning.
Keko mashkihki aapacihtooyan ohowe mekwaac. What kind of medication are you using/taking at this time?
Kekonen ataawaakeyan? What are you selling?
Kekonen ataaweyan? What are you buying?
Kekonen ihi? What's that?
Page 408
Kekonen naasihkaman? What are you going to fetch?
Kekonen nantawentaman? What do you want?
Kekonen tahsh ekaa? Why is it not?
Kekonen tahsh miishkoc waa-miiciyan? What do you want to eat instead?
Kekonen tahsh? What about? –OR– What for?
Kekonen waa-ataawaakeyan? What do you want to sell?
Kekonen waa-ataaweyan? What do you want to buy?
Kekonenini ataawaakec/t? What does he/she want to sell?
Kekonenini ataawec/t? What is he/she buying?
Kekonenini waa-ataawec/t? What does he want to buy?
Kekoon ina kinantawentaan? Do you want something?
Kekoon kiwii-kakwecimin. I want to ask you something.
Keniin nitaa-kii-ishaa. I should go there too.

Kehte-naakosi kitaahs.
Kehte-naakwan kiciimaan.
Kihci-miikwehc nitootem!
Kihcinihkiink inehke ishi-washkiin!
Kihcinihkiink na inehke kiwii-ishi-pimohse?
Kihkentamoonihshin ahpii ani-maacaayan.
Kii-aaniman ina anohkiiwin noonkom kaa-kiishikaak?
Kii-nihtaawanohkiiwak anihshininiwak kayaash.
time ago.
Kii-wenootan nato-miicim kayaash.
long time ago.
Kiin iko kihkentan ke-tootaman.
Kiin ina hi kimiicimim?
Kiin kihkentan ke-tootaman.
Kiin na ha kishooniyaanim?
Kiin tahsh wiin?

Your pants look old.
Your canoe looks old.
Thank you very much my friend.
Turn to the right!
Do you want to walk on the right?
Let me know when you are leaving.
Was work difficult today?
Native people were hard working a long
time ago.
There was plenty of traditional food a
long time ago.
You do whatever you want to do.
Is that your food?
You decide what to do.
Is that your money?
How about you?

Page 409

Kiishpin ekaa aapatank noonkom kaa-kiishikaak, ka-kii-aapacihtoon waapank.

If it's not used today, you can use it tomorrow.

Kiishpin ekaa maci-kiishikaak nika-antawi-kwaashkwepine. If the weather is not bad, I will go fishing.

Kiishpin ekaa ontamiihkeyaan, keniin nika-ishaa.

If I am not busy, I will go there too.

Kiishpin mino-kiishikaak waapank, miina ta-anohkiinaaniwan. If the weather is nice tomorrow, we will work again.

Specify whether incl. or excl.

Kiishpin nekaapiihanonk oncinowek, kehcinaac ta-maci-kiishikaa. If the wind is blowing from the east, for sure it will be a bad day.

Kiishpin wii-ishaayan, (ki)ka-wiiciiwin.

If you want to go there, I will go with you.

Kiishpin wii-wiishiniyaan, wiipac nika-kiuwe.

If I get hungry, I will go home early.

Kiiwetinonk ina oncinowe?

Is the wind blowing from the north?

Kiiwetinonk inehke onciniwe.

The wind is blowing from the north.

Kiiwetinonk ta-ocinowe, ta-sookihpwan ekwa ta-kihci-nootin nitishinaan. I see it the wind will be blowing from the north, it will be snowing and windy.

(Ki)ka-pi-kanoonin ahpii ishkwaa-anohkiiyaan.

I will call you when I am done working.

Kika-nanaantawencike na ahpii takwaakink?

Are you going hunting in the fall?

Kika-wiiciiwin kiishpin ehta ekaa onsaam maci-kiishikaak. I will go with you only if the weather is not too bad.

Kikaanaa na shooniyaan?

Are you hiding money?

Kikihkentaan na aanahpii ke-pi-kiiweyan?
home?

Do you know when you will be coming home?

Kikii-aahkos na onaako?

Were you sick yesterday?

Kikii-ayamihaa na?

Did you talk to him/her?

Kikii-pi-kanoonihsh na?

Did you call me (on the phone)?

Kikii-pwaatawi-kawihshim na eni-tipihkaak?

Did you go to bed late last night?

Kikii-pwaatawi-wanishkaa na kekishep?

Did you get up late this morning?

Kikosihsh mooshak nanaatihkosii.

Your son is always teasing people.

Kiminohpitaan ina nato-miicim?

Do you like the taste of traditional food?

Kinaaci-ataawikamikwe na noonkom kaa-kiishikaak?
Kinahshine-niipaa-anohkii ina?

Are you going to the store today?
Are you working nights all the time?

Page 410

?

Page 411

?

Page 412

I think about you all the time.

There is always a war going on in

Mooshak kimihkawinotawin.

Mooshak miikaasowin takwan akaamahkiink.
Europe.

Naahpic ahko niminwentaan e-waapantamaan miskwaawaa. I am usually very happy to see red-coloured sky at dawn/sunset.

Naahpic ahko niminwentaan wiipac kaa-kiweyaan.
early.

I am usually very happy to go home

Naahpic kii-aaniman kayaash pimaatisiwin.

Life was very hard a long time ago.

Naahpic kii-mino-naakwan kiishikaa onaako.

The day was very nice yesterday.

Naahpic nika-minwentaan ahpii waapaminaan.

I will be very glad/happy when I see you.

Naahpic niminwentaan e-waapaminaan.

I am very glad to see you.

Naahpic niminwentaan kaa-waapaminaan miina.

I am very glad that I saw you again.

Naahpic ninihtaa-watakami-aahkos mekwaa tahkaayaa.
cold weather.

I usually get sick very easily during the

Naahpic tahkaayaa noonkom kaa-kiishikaak.

It is very cold today.

Naake (ki)ka-waapamin kaa-ishi-niiminaaniwank.

I will see you later at the dance.

Naanta maawiin waapank.

Probably tomorrow.

Nahke piko, kaawin mahshi niwaapamaahsiin.

I don't know, I haven't seen him/her yet.

Nahke piko. Kaawin mahshi mayaam nikihkentansiin.

I don't know. I don't know yet exactly.

Namacinihkiink inehke ishi-washkinan.

Turn it to the left!

Name niwii-ataawe.

I want to buy a sturgeon.

Namewan wii-ataawe.

He/she wants to buy a sturgeon.

Nihtaawihis na ihimaa ayaa?

Is my brother-in-law there?

Niinehta nika-maaca waapank.

I will be leaving tomorrow by myself.

Nika-kanoonaa ahpii ishkwa-aanohkiiyaan.
working.

I will call him/her when I am done

Nika-kii-tootaan niinehta.

I can do it by myself.

Nika-kiwe-anohkii wiipac.

I will go back to work soon.

Nika-wihsin pankii mwaye-maacaayaan ke-kishepaayaak.
tomorrow morning.

I will eat some before I leave/go

Nika-wiintamawaa ci-pi-kanoonihk ahpii takohshink.
he/she arrives.

I will tell him/her to give you a call when

Page 413

I am taking care of him/her.

Nikanawenimaa.

I am taking care of it.

Nikanawentaan.

I know that woman.

Nikihkenimaa ahawe ihkwe.

I am teaching him/her to talk.

Nikihkinoohamawaa ci-nihtaawec/t.

I am teaching him/her to walk.

Nikihkinoohamawaa ci-nihtaawihsec/t.

I got up late this morning.

Nikii-pwaahtawi-wanishkaa kekishepa.

I heard the owl in the woods last night.

Nikii-tepihtawaa koohkoohkohoo noohpimink tipihkonk.

| | |
|--|--|
| Nimaamitonentaan miicim. | I am thinking about food. |
| Nimaamitonenimaa nimoosom. | I am thinking about my sweetheart. |
| Nimaamitonentaan ci-nanaantawencikeyaan waapank. tomorrow. | I am thinking about to go hunting |
| Nimincinawes kaa-wani-kanooninaan. | I am sorry for offending you. |
| Nimikoshkaatentaan. | I am worried. |
| Nimino-ayaa ohowe mekwaac. | I am doing well at the present time. |
| Niminwenimaa. | I like him/her. |
| Niminwentaan. | I like it. –OR– I am happy. |
| Ninanaantawaapamaa. | I am looking for him/her. |
| Ninanaantawaapantaan. | I am looking for it. |
| Ninoonteyentaan ci-kiiweyaan. | I am anxious to go home. |
| Nipakohsenim ci-wii-minohseyan. for you. | I wish you the best. / I wish things go well |
| Nipayehkinike akwaciink. | I am cleaning up outside. |
| Nisaakihaa. | I love him/her. |
| Nisaakihtoon. | I love it. |
| Nishikatentaan ahko kinwesh kaa-maacaayan. a long time. | I usually fell lonely when you are gone for |
| Nitaahkosiiwamaci. | I feel sick. |
| Nitanaamenimaa nitootem. | I blame my friend. |
| Nitanenimaak mihshiin kinooshek ihimaa ohowe mekwaac. | I expect lots of fish there at this time. |
| Nitishinihkaas _____. | Page 414 |
| Nitooncii _____. | My name is _____. |
| Niwaniihkenotaan. | I am from _____. |
| Niwaniihkenotawaa. | I forgot about it. |
| Niwii-anwep pinamaa. | I forgot about him/her. |
| Niwii-kekishepaanehkwe. | I want to take a rest for a while. |
| Niwii-kiiwe-anohkii ahpii ishkwaa-anwepiyaan. finished resting. | I want to eat morning meal (breakfast). |
| Niwii-kiiwe. | I want to go back to work when I am |
| Niyaananwaapihk nitinakimaa. | I want to go home. |
| Niyaananwaapihk nitinakitaan. | I'm charging \$5.00 for it (animate). |
| Niyaananwaapihk otinakimaan. | I'm charging \$5.00 for it (inanimate). |
| Niyaananwaapihk otinakitaan. (inanimate). | He/she's charging \$5.00 for it (animate). |
| Noonkom piko nitishi-wanishkaa. | He/she's charging \$5.00 for it |
| Onsaam ina kiishkaayawaa ohomaa kitinentaan? | I just got up. |
| Onsaam mishtahi kwanta kitayam! | Do you think the water is too deep here? |
| Onsaam mooshak tepinaahk kitanohkii. | You talk too much for no reason! |
| Otaapaan nitataawe. | Too often you're working too carelessly. |
| Otaapaan niwii-ataawe. | I am buying a car. |
| Otaapaanan ataawe. | I want to buy a car. |
| Otaapaanan wii-ataawe. | He/she is buying a car. |
| Otakwanahaan ociimaan. | He/she wants to buy a car. |
| | He/she is covering his/her canoe. |

Pahkaan niin niwii-antawi-ishi-pakitahwe.
location to set up the fish net.
Payahtak niwii-anwep ahpii ishkwa-aanohkiiyaan.
very carefully.
Pehkaac ihkiton!
Pehkihsh nika-wihsin mekwaac aanohkiiyaan.
Pehpeshik ta-otaahpinaawak.
one (by us).

Pehpeshik ta-otaahpinikaatewan.
one (by us).

Pi-kanoonihshin ahpii ishkwa-aanohkiiyan!
Pi-naasihkawihshin ahpii ani-maacaayan!
Pi-otaapinihshin ahpii ani-maacaayan!

Piko tooho miicim ta-ashankaaniwan kaa-ishi-makohshaaniwank. All sorts of food will be served at the feast.

Piko tooho miicim.
Pinamaa ohsha nika-kakwecimaa nitookimaam.
Sakamaatapin mekwaac wihsiniyan!
Shaawanonk ina kitishaa ahpii ani-pipoonk.
comes?

Shemaak nika-kii-piishaa.

Shemaak nika-kwayaanci.

Shemaak niwii-maaca e-mwaye-onsaam-kihci-nootink.

Siitawaac ina kitanohkii noonkom kaa-kiishikaak?

Siitawaac nikii-papaamohse onaako.

Siyaaken maawiin kekiin kiminohpitaanaatok nato-miicim. I hope you like the taste of traditional food too.

Siyaaken maawiin kika-kaahcitinaa.

Siyaaken maawiin wiipac kika-mino-ayaa.

Ta-mooshkahan ishi-naakwan ishkwa-maacihtahk.
the ice breaks up.

Ta-pwaatawi-pipoon nitishinaan.

Tahso-kiishikaa nitahshawaapamaa nitootem.

Tahso-kiishikaa nitahshawaapantaan pimihsewin.
airplane.

Tahswaa kaa-kanooninaan, kaawin wiikkaa kitapihsiin.

Tekako nicaakii noonkom kaa-kiishikaak.

Tepwe (o)hshsa!

Tepwe na? –ALSO– Tepwe?

Tipihkonk kii-takohshin ciikic kaa-ani-aapihtaa-tipihkaanik.

Waaciye nitoonci-wiicitaamaakan.

Waaciye nitootem.

Wawiyasinaakosi kitaanihs.

Wenipan ahpin nitayihsh. Kii-maaciipahtoo kaana.
ran off.

As for myself, I am going to a different

When I am done working, I want to rest

Say it slowly!

I'm going to eat while I'm working.

They (animate) will be picked up one by

Page 415

They (inanimate) will be picked up one by

Call me when you are done working!

Come and get me when you leave!

Come and pick me up when you leave!

All sorts of food will be served at

Any kind of food (varied food).

I have to ask my boss first.

Sit still while you're eating!

Are you going to south when winter

I can come right now.

I will get ready right away.

I want to leave before it gets too windy.

You can barely work today.

I barely walked yesterday.

I hope you like the taste of traditional

I hope you'll catch him/her.

I hope you get well soon.

It looks like there will be high water after

I see it the winter will be late.

Everyday I watch and wait for my friend.

Everyday I watch and wait for an

Every time I call you, you're not home.

I am totally exhausted today.

That's true!

Page 416

Really? (Is that true?)

Hello my neighbour.

Hello/greetings my friend.

Your daughter is cute.

My dog disappeared. He/she probably

He/she arrive

| | |
|---|---------------------------------------|
| Weti inehke ishi-taa. | He/she lives there in that direction. |
| Weti inehke ta-ishaaniwan. | We will go in that direction. |
| Weti naaniyahii ishkwaantemink. | Over there beside the door. |
| Wii-ataawe ina kecoonini? | Does he want to buy something? |
| Wiintamaw ci-pi-kanoonihshit/c ahpii takohshink. he/she arrives. | Tell him/her to give me a call when |
| Wiintamawihshin ahpii ishkwaan-anohkiyan. | Tell me when you are done working. |
| Wiintamawihshin kiishpin nantawenimac shooniyaan. | Tell me if you need/want money. |
| Wiipac aasha ta-niipin inentaakwan. | It seems that it will be summer soon. |
| Wiipac aasha ta-niipin ishi-naakwan. | It looks like it will be summer soon. |
| Wiipac ina ta-niipin kitishinaan? | Do you think summer will come early? |
| Wiipac kekishep kii-maaca. | He/she left early this morning. |
| Wiipac maawiin siyaaken kika-mino-ayaa. | I hope you get well soon. |
| Wiipac miina (ki)ka-ayamihin. | I will talk to you again soon. |
| Wiipac nikii-koshkos kekishep. | I woke up early this morning. |
| Wiipac nikii-wanishkaa kekishep. | I got up early this morning. |
| Wiipac ta-pipoon nitinentaan. | I think winter will come early. |
| Wiintamawihshin kiishpin nantawentaman ci-wiicihinaan. | Tell me if you want me to help you. |